



**Fahrtenkontrolle für die LSVA-Rückerstattung von Holztransporten
Transports de bois / contrôle des courses pour le remboursement RPLP
Controllo delle corse per la restituzione della TTPCP per trasporti di legname**

Fahrzeug Véhicule Veicolo	Kontrollschild Plaque de contrôle Targa di controllo	_____	Stamm-Nr. Numéro matricule N. matricola	_____
	Monat Mois Mese	_____	Jahr Année Anno	_____

Angaben zu den einzelnen rückerstattungsberechtigten Fahrten (Deklaration)
Indications sur les différentes courses donnant droit au remboursement (déclaration)
Dati relativi alle singole corse fruienti della restituzione (dichiarazione)

Datum Date Data	Empfänger / Destinataire / Destinatario		Produkt Produit Prodotto	Holzart Genre du bois Genere di legname	Anzahl m ³ Nombre m ³ Quantità m ³
	Firmenname Raison sociale Nome della ditta	Ort Localité Luogo			

Total m^{3 2)}

Total m^{3 2)}

Totale m^{3 2)}

Rückerstattungsbetrag (Anzahl m³ à Franken 2.10 pro m³)
Montant du remboursement (nombre de m³ à 2 fr. 10 par m³)
Importo della restituzione (quantità di m³ a fr. 2.10 per m³)

Total CHF ²⁾

Total CHF ²⁾

Totale CHF ²⁾

1) Bei Verwendung von mehreren Blättern je Fahrzeug/Periode zum Beispiel wie folgt angeben: Blatt 1 von 3, Blatt 2 von 3, Blatt 3 von 3
En cas d'utilisation de plusieurs feuilles par véhicule/période, indiquer par exemple: feuille 1 sur 3, feuille 2 sur 3, feuille 3 sur 3
Se vengono utilizzati diversi fogli per un singolo veicolo/periodo, contrassegnarli p.es. come segue: foglio 1 di 3, foglio 2 di 3, foglio 3 di 3

2) Zusammenzug aller Fahrtenkontrollen je Fahrzeug/Periode auf Rückerstattungsantrag
Récapitulation de tous les contrôles des courses par véhicule/période sur la demande de remboursement
Ricapitolazione di tutti i controlli delle corse per singolo veicolo/periodo sulla domanda di restituzione

Hinweise zum Ausfüllen der LSVA-Fahrtenkontrollen für die Rückerstattung von Holztransporten
Indications sur la manière de remplir les contrôles des courses RPLP pour le remboursement des transports de bois
Spiegazioni per la stesura dei controlli delle corse TTPCP per la restituzione di trasporti di legname



Schweizerische Eidgenossenschaft
 Confédération suisse
 Confederazione Svizzera
 Confederaziun svizra

**LSVA
 RPLP
 TTPCP**

Blatt ¹⁾ von
 Feuille ¹⁾ sur
 Foglio ¹⁾ di

1 sur **1**

Fahrtenkontrolle für die LSVA-Rückerstattung von Holztransporten
Transports de bois / contrôle des courses pour le remboursement RPLP
Controllo delle corse per la restituzione della TTPCP per trasporti di legname

Fahrzeug Véhicule Veicolo	Kontrollschild Plaque de contrôle Targa di controllo	BE 337 332	Stamm-Nr. Numéro matricule N. matricola	164.144.187
	Monat Mois Mese	Januar	Jahr Année Anno	2008

Angaben zu den einzelnen rückerstattungsberechtigten Fahrten (Deklaration)
 Indications sur les différentes courses donnant droit au remboursement (déclaration)
 Dati relativi alle singole corse fruente della restituzione (dichiarazione)

Datum Date Data	Empfänger / Destinataire / Destinatario		Produkt Produit Prodotto	Holzart Genre du bois Genere di legname	Anzahl m ³ Nombre m ³ Quantità m ³
	Firmenname Raison sociale Nome della ditta	Ort Localité Luogo			
16	Attisholz AG	Luterbach	1	A	16
17	Homoplax AG	Fideris	2	A	14
18	Hans Meier AG	Münsingen	1	B	12

Rückerstattungsbetrag (Anzahl m³ à Franken 2.10 pro m³)
 Montant du remboursement (nombre de m³ à 2 fr. 10 par m³)
 Importo della restituzione (quantità di m³ a fr. 2.10 per m³)

Total m ^{3 2)}	42
Total m ^{3 2)}	
Totale m ^{3 2)}	
Total CHF ²⁾	88.20
Total CHF ²⁾	
Totale CHF ²⁾	

In der Kolonne "Produkt" ist einer der folgenden Codes einzutragen:
 Dans la colonne "Produits", il faut mentionner un des codes suivants:
 Nella colonna "Prodotto" occorre indicare uno dei codici seguenti:

- 1 für Waldholz, (Säge-)Rundholz, Spalten, Knüppel, Scheiter
 pour les grumes et le bois de sciage, rondins, bois refendu, bûches
 per tronchi, tondame, legname spaccato, tondelli, ceppi
- 2 für Schwarten, Spreissel
 pour délignures, dosses
 per sciaveri, schegge
- 3 für Sägemehl, Sägespäne, Hobelspäne, Hackschnitzel, Rinde
 pour sciure, copeaux de laminage, plaquettes, écorces
 per segatura, trucioli di segatura, trucioli di piallatura, frammenti, cortecce
- 4 für andere Waldholzprodukte, z.B. Wurzelstöcke
 pour autres produits forestiers, par exemple souches
 per altri legnami, p.es. ceppaie
- 5 für andere Restholzprodukte, z.B. Kappstücke
 pour autres sous-produits, résultant par exemple de l'écimage
 per altri cascami di legno (p.es. resti di cimatura)

In der Kolonne "Holzart" ist einer der folgenden Codes einzutragen:
 Dans la colonne "Genre du bois", il faut mentionner un des codes suivants:
 Nella colonna "Genere di legname" occorre indicare uno dei codici seguenti:

- A für Nadelholz und Weichlaubholz
 pour bois de résineux et bois de feuillu tendre
 per legno di conifere e legno tenero
- B für Hartlaubholz (Buche, Hagebuche, Esche, Ahorn, Eiche, Ulme, Birke)
 pour bois de feuillu dur, par exemple hêtre, charme, frêne, érable, chêne, orme, bouleau
 per legno duro (faggio, carpine, frassino, acero, quercia, olmo, betulla)